

# ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Детская инвалидная коляска

Модель **UMBRELLA**

Вариант исполнения VCG0C

Версия от 11.05.2018

**VITEA<sup>®</sup>**  
**CARE**



CE

## Содержание

Введение.....	3
1. Описание продукции.....	3
2. Применение.....	5
3. Противопоказания .....	5
4. Использование .....	5
5. Безопасность использования .....	9
6. Ежедневное использование и ТО.....	11
7. Технические параметры.....	17
8. Обозначения.....	18
9. Контакты производителя .....	20

ПОЖАЛУЙСТА, ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ДО КОНЦА

## Введение

Благодарим Вас за выбор нашей продукции. Мы глубоко убеждены, что она будет соответствовать Вашим ожиданиям. Пожалуйста, прочитайте этот документ перед первым использованием. Эта инструкция передается в целях предоставления необходимой информации для безопасного использования устройства.

Правильное применение рекомендаций будет способствовать продлению долговечности и эстетике продукта. Мы хотим подчеркнуть, что мы постоянно пытаемся улучшить качество наших продуктов, которые могут привести к незначительным изменениям, которые не включены в инструкцию.

## 1. Описание продукции



Рисунок 1.

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1. Ручка  | 11. Обивка спинки                    |
| 2. Держатель капюшона                                   | 12. Барьер, препятствующий выпадению |
| 3. Трёхточечный ремень                                  | 13. Клин-абдуктор                    |
| 4. Боковой замок  | 14. Обивка сидения                   |
| 5. Рама коляски   | 15. Корзина для мелких вещей         |
| 6. Ручки регулировки длины подножки                     | 16. Фиксаторы ног                    |
| 7. Двойные задние колёса                                | 17. Подножка                         |
| 8. Передние поворотные колёса с возможностью блокировки | 18. Блокиратор передних колёс        |
| 9. Капюшон  |                                      |
| 10. Подголовник   |                                      |

Элементы, которые должны быть внутри упаковки:



Рисунок 2. Коляска



Рисунок 3. Капюшон



Рисунок 4. Подножка



Рисунок 5. Подголовник, барьер, клин-абдуктор



Рисунок 6. Корзина для мелких вещей

## 2. Применение

Коляска предназначена для детей с ограниченными возможностями и / или нарушения движения деятельности в результате повреждения центральной нервной системы. Она может быть использована у детей с ДЦП, миеломенингоцеле, с мышечными расстройствами, нарушением функции нижних конечностей. Максимальная нагрузка 30 кг.

Коляска может быть использована как в домашних условиях, так и для прогулок на улице

## 3. Противопоказания

Противопоказания для сидячего положения



## 4. Использование

- После распаковки пакета, проверить, если он содержит все детали в соответствии с перечнем элементов, изложенных выше.
- Убедитесь, что все компоненты не имеют видимых повреждений. Если какие-либо сомнения, пожалуйста, обратитесь к производителю.
- Не используйте коляску, пока все части не будут правильно соединены.

Обслуживание, смотри Рисунок 1

РАСКЛАДЫВАНИЕ КОЛЯСКИ:



Рисунок 7.

- Раскладывание коляски следует начинать с расстёгивания ремня безопасности, расположенного с одной стороны рамы.
- Затем потянуть ручки коляски в направлении, которое показано на рисунке 7.
- Для того, чтобы сделать это было проще, вы можете держать руку на сиденье коляски.
- Когда коляска полностью разложена, нажмите ногой на педаль блокировки (рис. 8) до точки, где стабилизирующие элементы зафиксируются в горизонтальном положении (рис. 9).



Рисунок 8.



Рисунок 9.

Педаля блокировки  
коляски

- Для предотвращения незапланированного движения коляски, нужно заблокировать возможность вращения двух задних колес.
- Для этого, нажмите ножной рычаг тормоза, расположенный на заднем колесе.
- Необходимо убедиться, что тормоз был нажат на обоих колесах.
- Затем надавите на передний рычаг блокировки коляски (рис. 11) до момента, когда стабилизирующие элементы остановятся в горизонтальном положении (рис. 12).



Рисунок 10.



Рисунок 11.

Передний рычаг  
блокировки коляски

- Под сиденьем есть замок сиденья (рисунок 12). Стоя перед коляской, потяните замок сиденья в сторону задней части коляски до момента, когда стабилизирующие элементы придут в запорное положение.

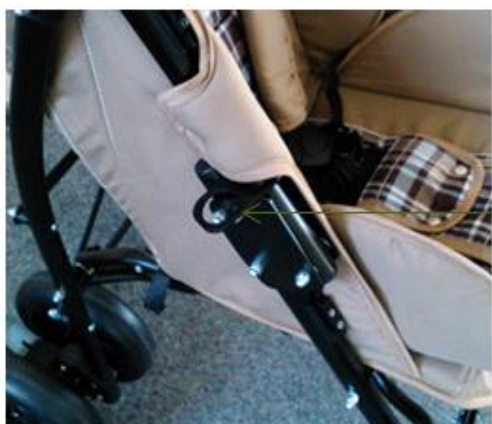


Рисунок 12.

Замок сиденья

- Рама коляски оснащена боковым замком. Чтобы закрепить боковые рамы, нужно «ушко» бокового замка поставить на свободный конец рамы (рис. 13, 14.).





«Ушко»  
блокиро  
вки  
рамы

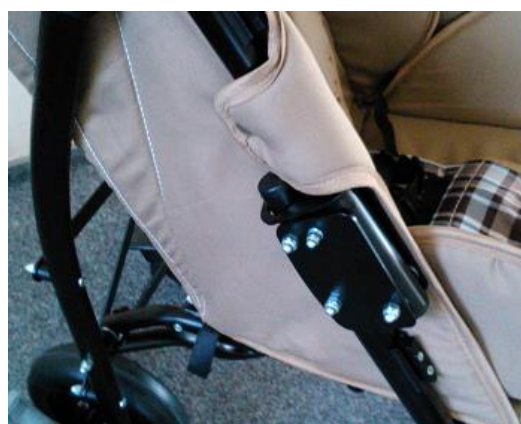


Рисунок 13.

Рисунок 14.



Рисунок 15.

- Для установки барьера, нужно поставить пластиковые концы в направляющие на раме коляски в направлении снизу вверх. (Рисунок 16 и 17)



Рисунок 16.



Рисунок 17.

Кнопка блокировки  
барьера

- С помощью кнопок закрепить обивку на барьере. Но сначала нужно закрепить на обивке клин-абдуктор.
  - Клин-абдуктор прикрепляется липучкой, которую следует обернуть вокруг обивки.



Рисунок 18.

- Чтобы установить капюшон нужно поставить пластиковые концы в направляющие на раме коляски в направлении сверху вниз. (Иллюстрация 19., 20)



Рисунок 19.



Рисунок 20.

Кнопка фиксации  
капюшона

- Задняя часть капюшона должна быть расположена на внешней стороне спинки.



Рисунок 21.

- Чтобы установить подставку для ног,
- подножка рамы должны быть установлены параллельно друг другу и направлены в сторону передней части коляски. (Рисунок 21.)
- Подножка должна быть вставлена в направляющие рамы с нажатием пальцами на кнопку фиксатора.
- После установки подножки в отверстиях должны быть видны кнопки фиксатора подножки для предотвращения нежелательного отсоединения подножки от рамы.





Рама  
подножки  
Кнопка  
фиксатора

Рисунок 22.



Рисунок 23.

- Корзина для мелких предметов должна быть установлена между сиденьем и крестом рамы. (Рисунок 24.) Корзина снабжена липучкой, чтобы ею обернуть вокруг четырех самых дальних углов расположенных на раме коляски.



Рисунок 24.

- Чтобы установить подголовник надо протянуть ленты подголовника через отверстия в верхней части обивки спинки, после чего застегнуть с внешней стороны спинки

### СЛОЖЕНИЕ КОЛЯСКИ

- Чтобы сложить коляску надо демонтировать подножку, нажав фиксатор и снять с рамы
- Расстегнуть ремень обивки.
- Снять барьер в направлении сверху-вниз одновременно нажав обе кнопки блокировки находящиеся на обеих сторонах барьера.
- Снять капюшон нажимая красные кнопки блокировки и сдвинуть в направлении снизу вверх.
- Затем взять ручку блокировки сидения и толкнуть её в заднюю часть коляски.
- Разблокировать передний замок коляски поднимая её вверх.
- Разблокировать обе боковые блокировки.
- Отблокировать задний фиксатор коляски подняв педаль вверх.
- Сейчас можно приступить к складыванию коляски направляя ручки коляски в сторону передних колёс и направляя боковые рамы коляски друг к другу до момента в котором коляска будет выглядеть как на Рисунке 7.
- Последний этап это закрепление ремня находящегося на боковой части рамы.

## 5. Безопасность использования

### Предупреждение!

- а) Перед использованием коляски необходимо ознакомиться с инструкцией по использованию и сохранить её на будущее.

- b) Опасностью для твоего ребёнка может быть несоблюдение правил данной инструкции.
- c) Никогда не оставляй ребёнка без надзора. Всегда смотри за ребёнком, когда он находится в коляске. За безопасность ребёнка в коляске отвечает опекун.
- d) Сидение не подходит для детей младше 6 месяцев.
- e) Всегда используй ремни безопасности, чтобы предотвратить повреждения, связанные с выпадением ребёнка из коляски.
- f) Очень важно правильно застегнуть и настроить ремни безопасности.
- g) Сидение и ремни безопасности должны быть под постоянным наблюдением опекуна.
- h) Во время регулировки каких-либо настроек коляски, ребёнок не должен находиться в ней.
- i) Ремонт коляски нужно доверить квалифицированному персоналу.
- j) Коляска не предназначена для управления ею если на вас одеты ролики, коньки или лыжи.
- k) Коляска предназначена для транспортировки исключительно одного ребёнка.
- l) Не допускается использование коляски, если наблюдаются какие-то её повреждения или степень износа определённых её частей показывают потенциальный риск наступления несчастного случая (например, износ колёс, порванная обивка и т.п.).
- m) Всегда проверяй перед использованием правильно ли была разложена коляска. Проверь, что все блокировки и фиксаторы сработали.
- n) Чтобы избежать повреждений ребёнка, убедись, что в момент раскладывания и складывания коляски он находится на безопасном расстоянии.
- o) В случае проезда в дверном проёме или между стен необходимо убедиться, что расстояние между преградами и боковыми рамами коляски достаточно, чтобы избежать повреждений рук ребёнка или частей коляски.
- p) Не разрешайте ребёнку играть с коляской.
- q) Не разрешай ребёнку вставать в коляске или на подножку, так как она может перевернуться и нанести повреждения ребёнку.
- r) Во время езды коляску необходимо всегда держать за ручки.
- s) Соблюдай осторожность при использовании коляски на/рядом ступенях и лестницах.
- t) Коляска не предназначена для езды по лестницам и эскалаторам.
- u) Нельзя переносить коляску если в ней находится ребёнок.
- v) Не переноси коляску за барьер. Если это необходимо перенести коляску, её нужно переносить за металлическую раму.
- w) Во избежание случайного скатывания коляски, необходимо всегда включать тормоз и блокировку передних колёс. При посадке и высадке ребёнка, а также во время смены позиции ребёнка всегда включать тормоз и блокировку передних колёс.
- x) При нахождении коляски на наклонной плоскости даже при заблокированных тормозах опекун обязан контролировать коляску и ребёнка.
- y) Коляска выдерживает ребёнка весом не более 30 кг.
- z) Коляска всегда должна легко складываться/раскладываться. В случае проблем с этими операциями перечитай инструкцию или обратись к производителю.
- aa) Необходимо соблюдать особую осторожности при проезде различных препятствий. Экстремальное использование коляски может её повредить или разрушить.
- bb) Никогда не используйте коляску как сидение для перевозки людей в машинах, автобусах или других средствах передвижения.
- cc) Во время транспортировки (например в багажнике) нельзя нагружать коляску так как это может вызвать её повреждения.
- dd) Не оставляй коляску с ребёнком рядом с открытым огнём.
- ee) Необходимо помнить, что температура на поверхности обивки или элементах рамы может увеличиваться после нахождения на солнце или рядом с источником тепла, а при низких температурах есть опасность очень большого охлаждения металлических частей коляски. Это может быть причиной ожога или обморожения части тела.
- ff) Передвигаясь по наклонной плоскости необходимо соблюдать особую осторожность. Максимально

- допустимый уклон вверх/вниз не более 5%,
- gg) Коляской можно пользоваться исключительно на поверхностях, когда все четыре колеса опираются на неё и имеют достаточное сцепление.
- hh) Коляска предназначена для использования в и вне помещений только на ровных и твёрдых поверхностях.
- ii) Использование коляски на скользкой, мокрой, жирной, сильно пыльной, песчаной поверхности недопустимо. Это способствует появлению риска падения опекуна.
- jj) Для сохранности параметров использования коляски очень важна чистота её элементов.
- kk) Нельзя нагружать ручки коляски дополнительным грузом (сумки, пакеты и т.п.).
- ll) Хранение коляски во влажных помещениях (ванна, баня, прачечная и т.п.) или на открытом воздухе при отсутствии гигиены может привести к потере технических и эстетических параметров.
- mm) Аксессуары, которые не одобрены производителем и не указаны в инструкции не могут быть использованы.
- nn) Длительное нахождение в коляске ребёнка с неврологическими проблемами может вызвать повреждения кожного покрова и появление пролежней.
- oo) Если перед складыванием коляски не будет демонтирована подножка, это может привести к повреждению коляски.
- pp) При складывании/раскладывании коляски нужно соблюдать особую осторожность, так как элементы подножки и системы блокировки могут повредить пальцы

## 6. Ежедневное использование и ТО

Тормоз и блокировка передних колёс

- Задние колёса снабжены тормозной системой
- Во избежание незапланированного перемещения коляски необходимо заблокировать оба задних колеса. (Рисунок 25.)
- Для этого нужно нажать ногой тормоз находящийся на задних колёсах.
- Необходимо убедиться в том, что тормоза заблокировали оба колеса.
- Для разблокировки тормоза ногой нужно сделать обратное движение, до момента разблокировки колёс.



Блокировка тормоза

Рычаг тормоза

Отблокировка тормоза

Рисунок 25.

- Есть возможность блокировки передних колёс, езда только прямо.
- Для блокировки кругового движения колёс необходимо их поставить прямо.
- Для блокировки передних колёс необходимо повернуть и установить в нужном положении рычаг блокировки, как показано на Рисунках 26 и 27.
- После чего проверяем поворачиваются ли колёса.
- В этот момент круговое движение передних колёс заблокировано.



Рисунок 26.



Рисунок 27.

Рычаг  
блокировки  
переднего  
колеса

- Для того, чтобы разблокировать переднее колесо необходимо повернуть рычаг блокировки на 90° из положения показанного на Рисунке 27, до положения как на рисунке 26.

#### РЕГУЛИРОВКА ДЛИНА ПОДНОЖКИ

- Подножка имеет четырёхступенчатую регулировку длины. Шаг 25 мм.
- Чтобы изменить длину подножки нужно открутить болты регулировки длины на её обеих сторонах. (Рисунок 28)
- Подбираем нужную длину подножки для чего используем отверстия в раме подножки.
- Затем нужно вставить болты в отверстия, и накрутить гайки.
- Важно чтобы с обеих сторон болты были на одном уровне.



Болты регулировки длины подножки

Рисунок 28.

#### РЕГУЛИРОВКА ПОДГОЛОВНИКА

- Коляска имеет подголовник, который можно установить в двух положениях.
- Чтобы изменить положение подголовника, нужно открепить липучки сзади обивки, выбрать нужное положение, протянуть липучки через отверстия и закрепить их.

#### РЕГУЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА СПИНКИ

- Чтобы отрегулировать угол наклона спинки нужно отрегулировать ремни регулировки наклона спинки. (Рисунок 29)
- После окончания регулировки, нужно убедиться, что ремни зафиксированы и замок закрыт.



Замок и ремни регулировки спинки

Рисунок 29.

## СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ



Плечевые ремни

Элементы регулировки ремней

Замок трёхточечного ремня

Замок бедрового ремня

Центральный ремень

Рисунок 30.

- Коляска оснащена стабилизирующими ремнями, которые можно разместить в двух разных положениях и регулировать их длину.
- Установка всех стабилизирующих элементов должна быть согласована с вашим врачом или физиотерапевтом.
- Для изменения позиции ремней необходимо вытянуть их из текущего положения в верхней части обивки спинки протянуть через подходящие отверстия в той же части обивки спинки.
- Для безопасности, после размещения ребёнка в коляске, опекун должен немедленно закрепить его этими стабилизирующими ремнями.
- В состав системы безопасности входят трёхточечные ремни с замком и набедренный ремень с замком.
- Плечевые ремни должны располагаться вдоль тела ребёнка от плечей к животу.





Рисунок 31.



Рисунок 32.

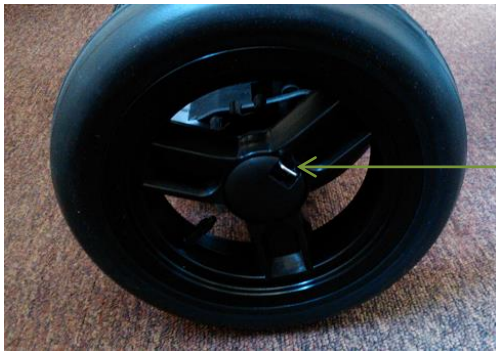


Рисунок 33.

- Элемент замка правого плечевого ремня нужно соединить с элементом плечевого ремня. (Рисунок 31., 32.)
- Только соединенные элементы замка можно поместить в центральный замок (Рисунок 33.)
- При вкладывании элементов замка в центральный замок должен раздаться щелчок, только в этом случае трёхточечный замок закрыт.
- Затем закрепляем набедренный ремень при помощи замка.
- Чтобы правильно обезопасить ребёнка нужно правильно отрегулировать длину ремней при помощи элементов регулировки ремня.
- Чтобы расстегнуть трёхточечный ремень нужно нажать кнопку на центральном замке.

#### МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ ЗАДНИХ КОЛЁС

- Для демонтажа заднего колеса нужно нажать зажим в сторону оси колеса и потянуть колесо по линии оси колеса.
- Для установки колеса, нужно нажать зажим и поставить колесо на ось.
- Отпустив зажим добиваемся установки колеса на ось.
- Для демонтажа внутренних колёс коляска должна быть разложена.
- Нужно убедиться, что колёса после монтажа жёстко закреплены.



Зажим заднего колеса

Рисунок 34.

### ОДЕВАНИЕ СПАЛЬНОГО МЕШКА

- Спальный мешок имеет резинки которые нужно зацепить на элементы коляски.
- Резинки в верхней части спального мешка нужно зацепить на ручки коляски.
- Нижнюю часть спального мешка нужно зацепить за подножку.



### ДВИЖЕНИЕ ПО НАКЛОНУ

- Двигаясь по наклону нужно сохранять осторожность и снизить скорость.
- Не двигайтесь на больших наклонах. Максимальный наклон не более 5% вверх и вниз.



### ВЪЕЗД НА ПОРОГ ИЛИ БОРДЮР

- Чтобы въехать на порог или бордюр нужно чтобы колёса стояли в направлении порога или бордюра.
- Затем нужно поставить ногу на заднюю блокировку коляски и слегка нажать, а также потянуть ручки вниз. (Рисунок 34)
- Передние колёса коляски легко поднимутся вверх и это поможет переехать порог или бордюр.
- После заезда передних колёс нужно поднять задние колёса наклоняя коляску вперёд.



Задняя блокировка коляски

Рисунок 34.

## НАКАЧКА КОЛЁС

(относительно колясок с пневматическими колёсами)

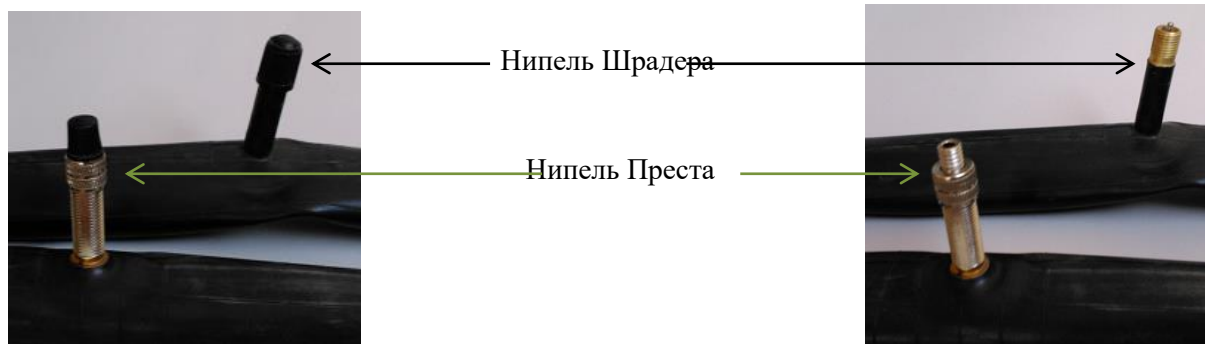


Рисунок 35.

Рисунок 36.

- Перед накачкой колеса определите какой нипель имеет колесо и используйте соответствующий насос или переходник. Варианты нипелей приведены на Рисунке 35 и 36. **НЕ ПЕРЕКАЧИВАЙТЕ КОЛЁСА!!!** Это приведёт к их порче!

## ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И КОНСЕРВИРОВАНИЕ

- Пластиковые части и раму протирайте влажной тряпкой без добавления детергенов или подобных средств.
- Систематически удалять грязь с движущихся элементов коляски (винты, колёса, зажимы, блокировки).
- Регулярно удаляй загрязнения с обивки влажной тряпкой.
- Важно сохранять коляску в чистоте.
- Хранение коляски во влажных помещениях (ванна, баня, прачечная и т.п.) или на открытом воздухе при отсутствии гигиены может привести к потере технических и эстетических параметров.
- Не оставляй коляску под дождём, снегом, сильным солнцем, так как некоторые элементы могут изменить цвет.
- Обивку коляски и накладки на ремни можно стирать вручную при температуре не более 30о..

Нельзя применять:

- растворители,
- туалетные очистители,
- жёсткие щётки и твёрдые предметы,
- средства содержащие хлор,
- коррозионные средства,

Не чистить коляску водой под давлением или паром!

Частота	Предмет контроля	Комментарии
До первого монтажа	Контроль технического состояния всех элементов находящихся в упаковке.	Проверка видимых механических повреждений.
Перед началом каждой езды	Контроль колёс, тормозов и блокировок передних колёс	Тормоза могут ослабевать, нужно проверять их и блокировку передних колёс перед каждым использованием. Нужно контролировать состояние колёс и очищать их от пыли и песка.
Каждые две недели	Контроль болтов и гаек на	Нужно убедиться, что все гайки и

	предмет их правильной фиксации.	болты правильно зафиксированы.
Каждые два месяца	Чистота, общее состояние.	В случае механических повреждений необходимо обратиться в ремонт.
Один раз в месяц	Оси колёс	Оси колёс должны быть смазаны и между осью и втулкой должны быть капли смазки.




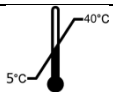
#### Ремонт

- В случае необходимости ремонта нужно обратиться к производителю.

#### Клиентский сервис

- Если у вас есть вопросы или проблемы обращайтесь к производителю.

### 7. Технические параметры

Допустимый максимальный (с одеждой) вес пользователя	30 кг 
Максимальная нагрузка корзины для мелких вещей	1 кг
Высота коляски с разложенным капюшоном	1220 мм
Высота ручек	1030 мм
Ширина коляски	600 мм
Длина коляски	1050 мм
Высота сидения спереди	570 мм
Ширина сидения	350 мм
Глубина сидения	290 мм
Высота спинки	540 мм
Угол наклона спинки от вертикальной оси	от 20° до 40°
Размеры коляски в сложенном состоянии (ДхШхВ)	1240 x 420 x 490 мм
Вес коляски	15 kg +/- 5%
Вес коляски без принадлежностей	13 kg +/- 5%
Минимальный радиус поворота	107 °
Диаметр передних колёс	180 мм
Диаметр задних колёс	220 мм
Тип колёс	Литые или пневматические, задние двойные, передние одинарные
Материал	Алюминий, сталь, пластик, резина
Максимальный безопасный наклон	
Описание среды в которой товар будет использован	
Температура хранения и использования	

Влажность воздуха для хранения и использования	от 30% до 70%
Условия стирки обивки	
Серийный номер 	Указан на товаре

Срок службы коляски с момента передачи её пользователю составляет 4 года.

## 8. Обозначения



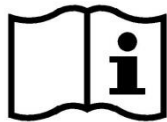
Подтверждение соответствия нормам ЕС



Производитель



Дата продукции



Прочитай в инструкции использования



Предупреждения



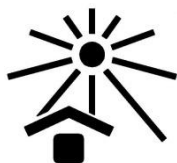
Номер по каталогу



Серийный номер



Защищать от влажности



Защищать от солнечного света





Допустимый вес пользователя.



Максимальный безопасный уклон.



Использование внутри и снаружи помещений



Товар предназначен для перевозки в машине



Товар не предназначен как сидение в автотранспорте.



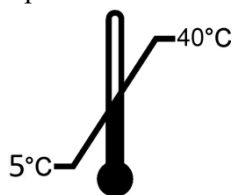
Товар предназначен для перевозки в самолёте



Возможность защемления пальцев.



Рекомендуется короткая и деликатная ручная стрика при температуре не более 30°C, нельзя применять отбеливатели, не гладить, не чистить сухой тряпкой, не применять очистители пятен содержащие растворители, не сушить в барабанной сушке.



Ограничение допустимой температуры

## 9. Контакты производителя



mdh sp. z o.o.

ul. ks. W. Tymienieckiego 22/24 90-349 Łódź, Polska

tel. +48 42 674 83 84

fax. +48 42 636 52 21

[www.mdh.pl](http://www.mdh.pl)

[www.viteacare.com](http://www.viteacare.com)

## ГАРАНТИЯ

На данную кресло-коляску производитель даёт гарантию **12 (двенадцать) месяцев** с даты продажи, которая должна быть указана в гарантийном талоне.

Мы ограничиваем нашу ответственность в плане технических замен ввиду появления инноваций в технике.

В случае если повреждения коляски или ее частей были нанесены Вами, в любом случае пришлите нам Ваши обоснования и гарантийный талон.

Гарантией долгого срока службы кресла-коляски является ее правильное использование.

В гарантийное обслуживание не входят ремонт поврежденной поверхности, шин, камер, повреждений, вызванных потерей болтов или гаек, а также сбитых болтовых соединений из-за частых монтажных работ.

## Внимание:

- Несоблюдение пунктов руководства по эксплуатации, а также проведение ремонтных работ лицами без соответствующей квалификации, в особенности технические изменения и доукомплектовка без согласия на то производителя могут привести к отмене гарантии, а также ответственности за продукцию.

## Примечание:

Данное руководство является частью поставки и передается покупателю вместе с креслом-коляской.

## Гарантийный талон

Заполнить! В случае необходимости сделайте копию и отошлите эту копию.

Гарантия	
Название модели:	№ товарной накладной:
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Идентификационный номер (если есть):	Дата продажи:
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Подпись продавца: _____ / _____ /	
Печать продавца:	
<b>ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:</b> mdh sp. z o.o. ul. ks. W. Tymienieckiego 22/24 90-349 Łódź, Polska tel. +48 42 674 83 84	<b>ПРЕДСТАВИТЕЛЬ В РОССИИ:</b> ООО «МАЙРА РУ» 111394 Москва, Мартеновская ул., д.29 Телефон: +7 495 301 44 75 e-mail: <a href="mailto:info@meyra.ru">info@meyra.ru</a> сайт: <a href="http://www.meyra.ru">www.meyra.ru</a>